

# OpenTheso

## Gestionnaire de thésaurus normalisé et multilingue pour un web de données ouvertes

ATHENAPLUS-TOTh 2014 Workshop,  
Multilingual Thesaurus and Terminology  
Bruxelles, 5 déc. 2014

B. Nouvel (Centre Camille Jullian, Aix-en-Pce),  
M. Rousset (Maison de l'Orient et de la Méditerranée, Lyon)

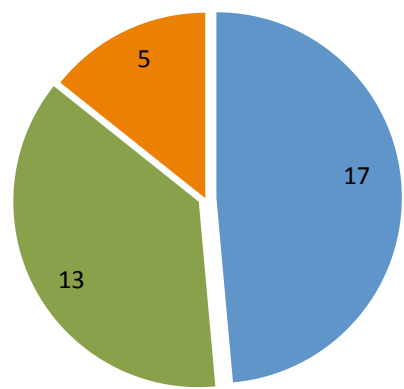
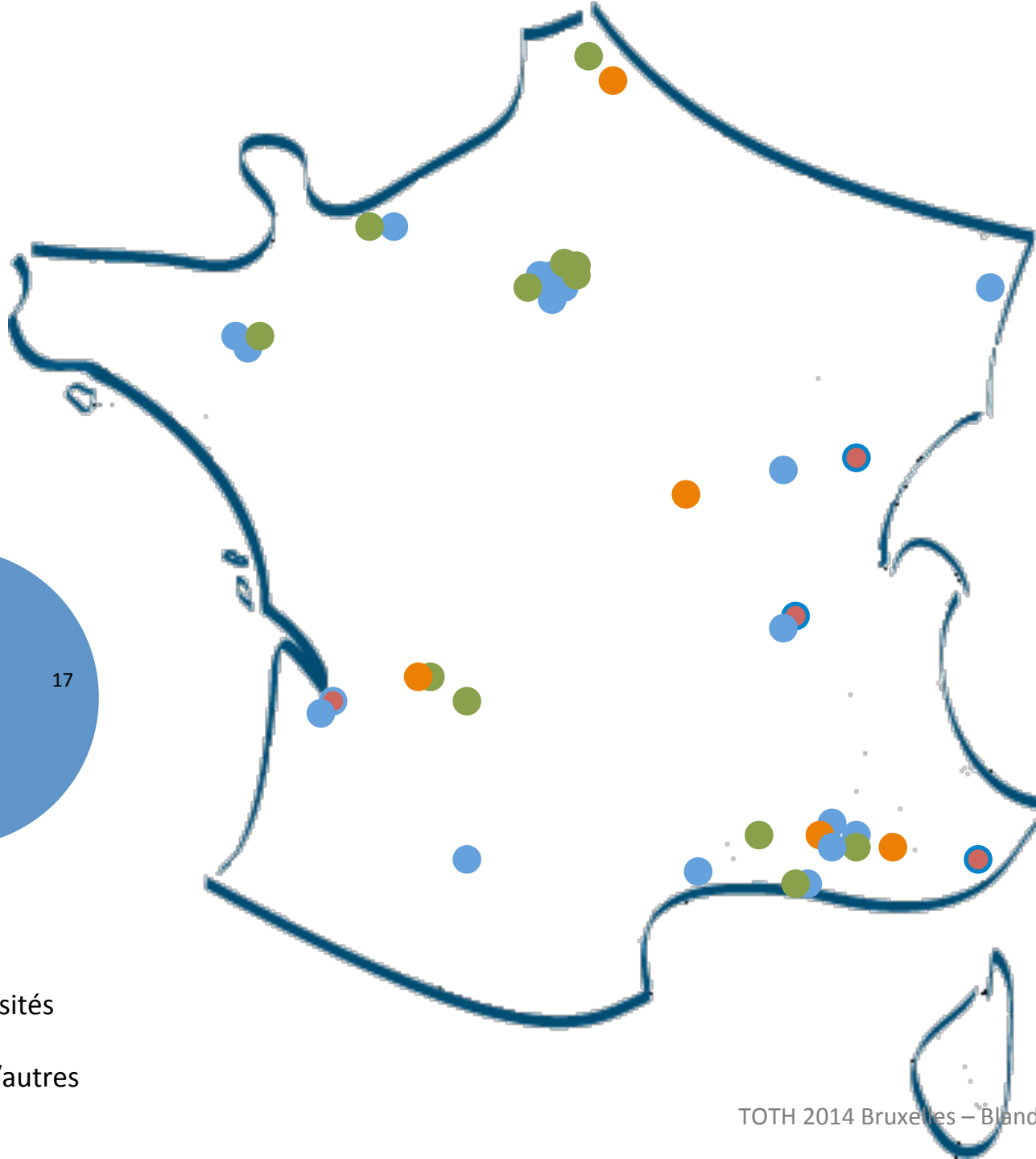


# FRANTIQ

## Fédération et Ressources sur l'Antiquité

- **Un réseau coopératif de centres de recherche en archéologie**
  - à l'initiative d'archéologues du CNRS
  - soutenu par le CNRS et ouvert aux acteurs publics de l'archéologie française
    - 50 centres de recherche / 35 bibliothèques / 90 bibliothécaires
- **Des outils documentaires** pour l'archéologie, depuis la Préhistoire jusqu'à l'époque contemporaine
  - un catalogue collectif
  - un thesaurus spécialisé et son logiciel gestionnaire
  - des services associés
- **Des principes conducteurs**
  - Avec et pour la communauté scientifique et académique
  - Dans le respect des normes et des standards internationaux pour l'accès aux données

# 2014



- Fondateurs
- CNRS-Universités
- Culture
- Collectivités/autres

- Accroissement régulier des notices :
- 30.000 en 1987
- 500.000 en 2014
- Localisées
- Indexées**

## Catalogue collectif indexé

<http://catalogue.frantiq.fr>

- v.1 client/serveur (2005)
- V.2 SKOS (2009)
- Normes ISO 25964-1 (2011) et ISO 25964-2 (2012)
- v.3 fullweb (2014)**

## Gestionnaire de thesaurus OpenTheso

<http://opentheso.frantiq.fr>

## Thesaurus PACTOLS

<http://pactols.frantiq.fr>

- 6 micro-thesaurus :  
**(Peuples, Anthroponymes, Chronologie, Toponymes, Œuvres, Lieux, Sujets)**
- Relations multiples
- 5 langues européennes + arabe
- mis à jour en continu
- 1<sup>e</sup> éd. imprimée 1991-92
- 2011 : Normalisation ISO25964-1 & format SKOS
- 2014 : 1 URI ARK / concept

# OpenTheso

- Pensé
  - Libre : Licence CECIL
  - Autonome/indépendant du thesaurus lui-même
  - Interconnectable : format et standard
- S'adapte à d'autres contextes :
  - TGIR Huma-Num
    - normalisation de référentiels de la plateforme [ISIDORE](#)
    - [Consortium MASA](#), Mémoire des archéologues et des sites archéologiques
  - [Syslat Horizon 2020](#), Système d'Information Archéologique porté par le Labex ARCHIMEDE
  - [Biblissima](#), observatoire du patrimoine écrit du Moyen Âge et de la Renaissance
  - Documentation centrale des [Hôpitaux Civils de Lyon](#)
- Bientôt déposé sur la forge de l'ESR français

# Un projet collectif

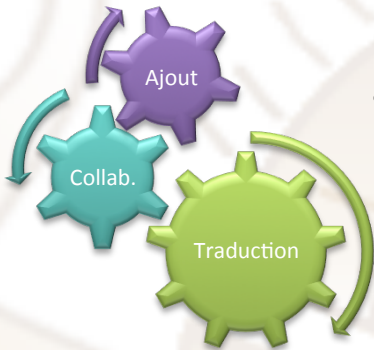


*MOM - PSIR - Plateforme TRD - Frantiq*



# Fonctionnalités

- Gestion des Concepts-Termes
- Déplacement des branches
- Gestion du multilinguisme (Unicode)
- Gestion collaborative des candidats
- Gestion des utilisateurs et des droits



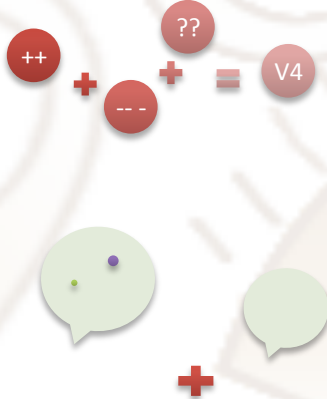
# Fonctionnalités d'ouverture

- Alignement avec d'autres sources
- Connexion au SIGB
- Ouverture d'un Webservice
- Import / export en SKOS
- Identifiants pérennes type ARK

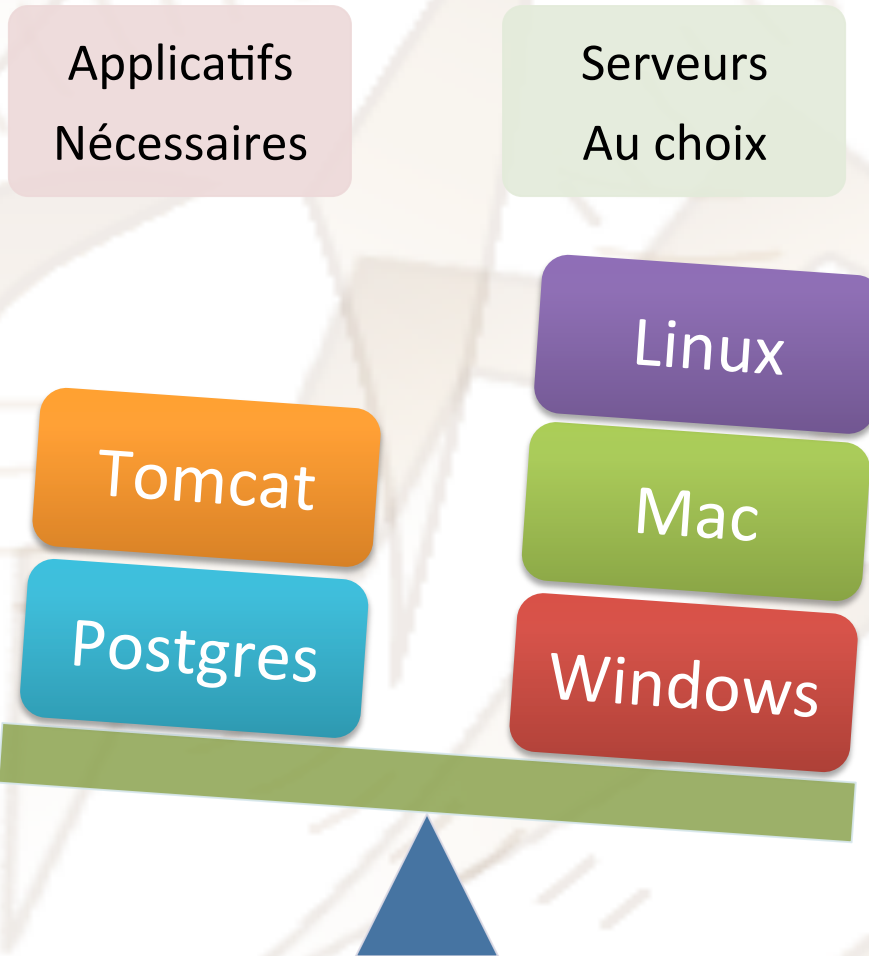




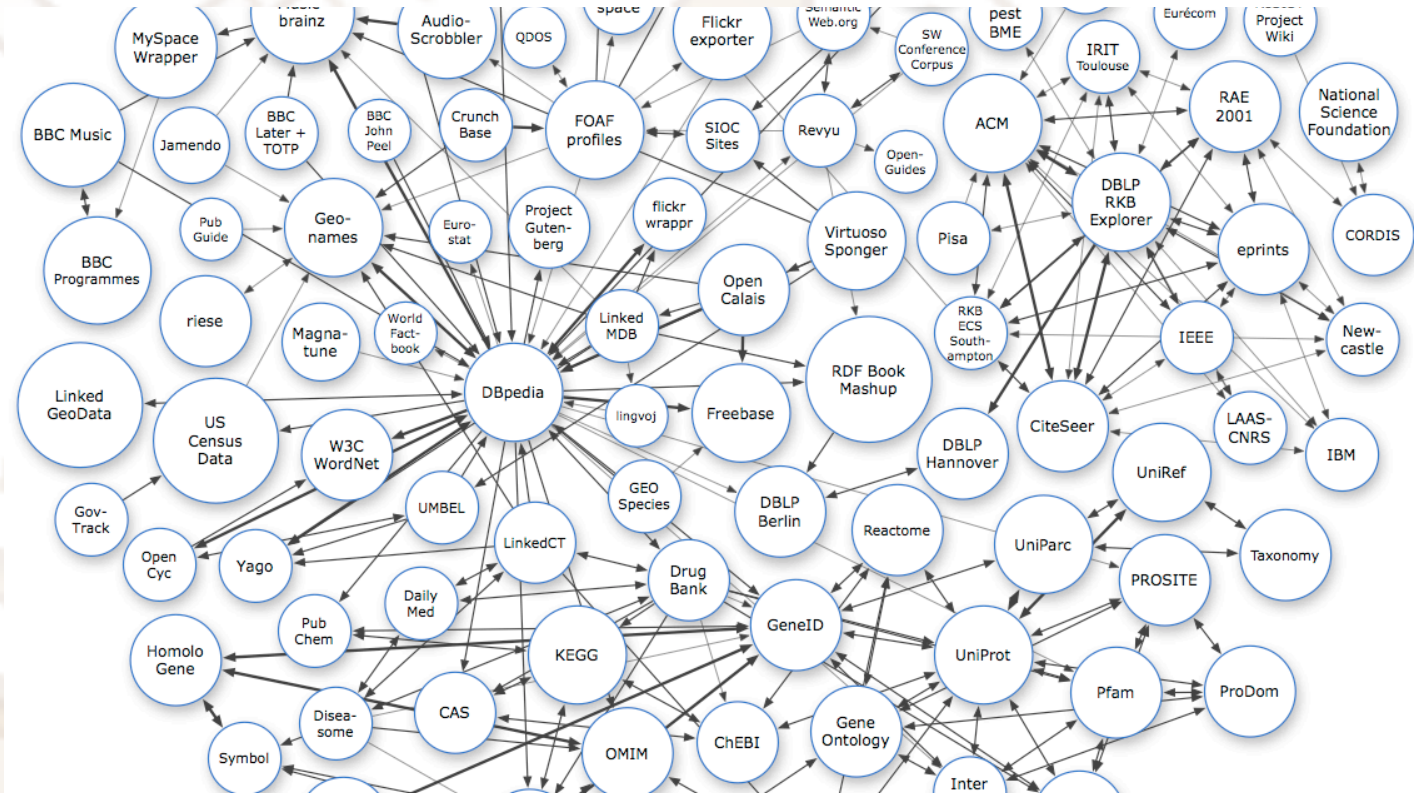
# Evolutions prévues

- 
- Gestion de l'alignement (automatique et semi-automatique)
  - Historique des versions des Concepts
  - Fusion des concepts
  - Proposer un serveur synchronisé Solr (serveur Triple Store)
  - Automatisation des chaînes d'indexation

# Prérequis d'installation



# Vers le Web Sémantique



[ark:/26678/pcrtDlzbGxWvTo](http://ark:/26678/pcrtDlzbGxWvTo)

**SIGB**

notices biblios

[ark:/26678/pcrtDlzbGxWvTo](http://ark:/26678/pcrtDlzbGxWvTo)

**GED**

Pdf – images - rapports

[ark:/26678/pcrtDlzbGxWvTo](http://ark:/26678/pcrtDlzbGxWvTo)

**Géothèque**

Cartes, plans

**Opentheso**

URI : [ark:/26678/pcrtDlzbGxWvTo](http://ark:/26678/pcrtDlzbGxWvTo)

WebServices

**Alignement**

Agrovoc  
Gemet  
Wikipédia

[ark:/26678/pcrtDlzbGxWvTo](http://ark:/26678/pcrtDlzbGxWvTo)

**Isidore**

# Démo



Compte : miled.rousset  
Déconnexion

Thésaurus  
Actuel : PACTOLS(fr)

FR



Thésaurus

Candidats

Configurations

Edition

Statistiques

### Thésaurus

français

- Anthroponymes
- Chronologie
- Lieux
- Oeuvres
- Peuples
- Sujets
  - architecture
    - architectonique
    - architecture (conception)
    - construction
    - style d'architecture
    - édifice**
    - élément architectural
  - art
  - céramologie
  - droit
  - défense
  - faune
  - flore
  - géographie
  - histoire-civilisation
  - iconographie
  - loisirs
  - matériaux

Recherche

Résultat de la recherche

Sous-groupes

**Exporter le concept**    **Exporter la branche**

**Terme(s) générique(s)**

- architecture

**édifice**

Concept\_Id : 17634  
Nombre de notices : [4613](#)  
Domaine : Sujets  
Créé le : 08/02/2007  
Modifié le : 07/07/2014  
Lien permanent : <http://ark.frantig.fr/ark:/26678/pctDlzbGxWv10>

**Terme(s) spécifique(s)**

- bâtiment commercial
- bâtiment industriel
- bâtiment militaire
- bâtiment à fonctions multiples
- habitat
- partie de monument
- édifice funéraire
- édifice public
- édifice religieux

**Terme(s) associé(s)**

- artisanat
- site archéologique
- sport
- monuments

**Terme(s) synonymes(s)**

Exact :  
bâtiment  
monument

Potentiel :

**Notes**

**Définition :** Ouvrage architectural aux proportions importantes (TLF)

**Alignement**

closeMatch :  
exactMatch :

### Traduction

- Gebäude (de)
- edificio (it)
- مبنى (ar)
- edifice (en)
- edificio (es)
- gebouw (nl)

### Facette

Image

**Supprimer**

Thésaurus

Thésaurus

français

Ok

- ▶ E Anthroponymes
- ▶ E Chronologie
- ▶ E Lieux
- ▶ E Oeuvres
- ▶ E Peuples
- ▶ E Sujets
- ▶ E Orphelins

Recherche

Résultat de la recherche

Sous-groupes

Terme(s) générique(s)

Terme(s) associé(s)

Concept\_Id :  
Nombre de notices : 0  
Domaine :  
Créé le :  
Modifié le :

Terme(s) synonymes(s)

Exact :  
Potentiel :

Notes

Terme(s) spécifique(s)

Alignement

closeMatch :  
exactMatch :

Traduction

Facette

Image



## Thésaurus

## Thésaurus

français

Ok

- ▶ E Anthroponymes
- ▶ E Chronologie
- ▶ E Lieux
- ▶ E Oeuvres
- ▶ E Peuples
- ▶ E Sujets
  - ▶ architecture
  - ▶ art
    - ▶ antiquités
    - ▶ art (conception)
    - ▶ art (style)
    - ▶ art mobilier
    - ▶ art pariétal
    - ▶ art rupestre
    - ▶ arts décoratifs
    - ▶ arts mineurs
    - ▶ critique d'art
    - ▶ graffiti
    - ▶ gravure
    - ▶ peinture
    - ▶ sculpture
  - ▶ céramologie
  - ▶ droit
  - ▶ défense

Recherche

Résultat de la recherche

Sous-groupes

## Exporter le concept

## Terme(s) générique(s)

Sujets

## Terme(s) associé(s)

histoire de l'art

iconographie

**art**

Concept\_Id : 13370

 Nombre de notices : [10411](#)

Domaine : Sujets

Créé le : 08/02/2007

Modifié le : 11/04/2014

Lien permanent :

<http://ark.frantiq.fr/ark:/26678/pcrttq9gp2ZMuc>

## Terme(s) synonymes(s)

Exact :

Arts

Potentiel :

## Notes

**Définition :** Ensemble des oeuvres artistiques d'un pays, d'une époque (Lar.)

## Alignement

closeMatch :

GEMET -

<http://www.eionet.europa.eu/gemet/concept/568>

Eurovoc -

<http://eurovoc.europa.eu/2688>

Wikipedia -

<http://en.wikipedia.org/wiki/Art>

exactMatch :

## Terme(s) spécifique(s)

antiquités

art (conception)

art (style)

art mobilier

art pariétal

art rupestre

arts décoratifs

arts mineurs

critique d'art

## Traduction

Kunst (de)

arte (it)

فن (ar)

art (en)

arte (es)

kunst (nl)

## Facette

## Image

Thésaurus

français

Ok

- Anthroponymes
- Chronologie
- Lieux
- Oeuvres
- Peuples
- Sujets
  - architecture
  - art
    - antiquités
    - art (conception)
    - art (style)
    - art mobilier
    - art pariétal
    - art rupestre
    - arts décoratifs
    - arts mineurs
    - critique d'art
    - graffiti
    - gravure
    - peinture
    - sculpture
  - céramologie
  - droit
  - défense

Recherche

Exporter le concept

Terme(s) générique(s)

art

**art (style)**

Concept\_Id : 13372

Nombre de notices : [173](#)

Domaine : Sujets

Créé le : 08/02/2007

Modifié le : 06/05/2014

Lien permanent :

<http://ark.frantiq.fr/ark:/26678/p crt7SWBi5q>

Terme(s) spécifique(s)

art bouddhique

art byzantin

art celtique

**art chrétien**

art chypriote

art copte

art funéraire

art grec

Terme(s) associé(s)

Terme(s) synonymes(s)

Exact :

art style

Potentiel :

Notes

Alignement

closeMatch :

exactMatch :

Traduction

Kunst (Stil) (de)

arte (stile) (it)

فن (طراز) (ar)

art (style) (en)

arte (estilo) (es)

kunst (stijl) (nl)

Facette

Image

Thésaurus

français Ok

- حياة يومية
- حيوانات
- دفاع
- سياسة
- صحة
- علم الخزف
- علم فقه اللغة
- فلسفة
- فن
  - رسومات الجدران
  - فن (طراز)
  - فن (فكر)
  - حضارات قديمة
  - رسم
  - فن جداري
  - فن صخري
  - فن متاعي
  - فنون الزخرفة
  - فنون ثانوية
  - نحت
  - نقد الفن
  - نقش
  - قانون
  - ...

Recherche

Résultat de la recherche

Exporter le concept

Terme(s) générique(s)

فن

**فن (طراز)**  
 Concept\_Id : 13372  
 Nombre de notices : [173](#)  
 Domaine : المواضيع  
 Créé le : 08/02/2007  
 Modifié le : 06/05/2014  
 Lien permanent : <http://ark.frantiq.fr/ark:/26678/pcrt7SWBi5q9>

Terme(s) spécifique(s)

- فن إتروسكي
- فن إسلامي
- فن إغريقي**
- فن إيبيري
- فن إيجي
- فن القوط الغربيون
- فن بدائي
- فن بوذي
- فن بيزنطي

Terme(s) associé(s)

Terme(s) synonymes(s)

Exact :  
 Potentiel :

Notes

Alignement

closeMatch :  
 exactMatch :

Traduction

- Kunst (Stil) (de)
- arte (stile) (it)
- art (style) (fr)
- art (style) (en)
- arte (estilo) (es)
- kunst (stijl) (nl)

Facette

Image



Connexion

Thésaurus

Actuel : PACTOLS(fr)

PACTOLS(TH\_1)

Ok

Thésaurus

Thésaurus

français

Ok

▶ E Anthroponymes

Terme(s) générique(s)

Concept Id :



## Connexion

Pseudo :

miled.rousset|

Mot de passe :

●●●●●●●●

**Connexion**

français

- ▶ **E** Anthroponymes
- ▶ **E** Chronologie
- ▶ **E** Lieux
- ▶ **E** Oeuvres
- ▶ **E** Peuples
- ▶ **E** Sujets
- E** Orphelins

## Thésaurus

Actuel : PACTOLS(fr)

Thésauru

Terme(s) générique(s)

Concept\_Id :  
Nombre de notices : 0  
Domaine :  
Créé le :  
Modifié le :

Terme(s) spécifique(s)

Thésaurus

français

Ok

- Anthroponymes
- Chronologie
- Lieux
- Oeuvres
- Peuples
- Sujets
  - architecture
  - art
  - céramologie
  - droit
  - défense
  - faune
  - flore
  - géographie
  - histoire-civilisation
  - iconographie
  - loisirs
  - matériaux
  - mort
  - méthodologie
  - paléographie
  - philologie
  - philosophie
  - politique

Recherche

Résultat de la recherche

Exporter le concept

Exporter la branche

Terme(s) générique(s)

Terme(s) associé(s)

Terme(s) associé(s)

Créer relation

Nom :

Philoctète

Philoctète S

Philodème

Philolaos

philologie

Philon

Philon de Byblos

Philon de Byzance

Philopoemen

Philopon

Supprimer relation

Termes

histoire de l'art (15050)

iconographie (15158)

ID : 2140

Domaine : Anthroponymes

Définition :

artistiques d'un pays, d'une époque (Lar.)

Alignement

closeMatch :  
GEMET -

<http://www.eionet.europa.eu/gemet/concept/568>

Eurovoc -

<http://eurovoc.europa.eu/2688>

Wikipedia -

<http://en.wikipedia.org/wiki/Art>

exactMatch :

Traduction

Kunst (de)

arte (it)

فن (ar)

art (en)

arte (es)

kunst (nl)

Facette

Image



**Sous-groupes**

- France(6385)
  - (Pays Roussillonnais(1))
    - Saint-Clair-du-Rhône(18071)**
    - Salaise-sur-Sanne(18076)
    - Saint Prim(29510)

Isère Dép

**Saint-Clair-du-Rhône**  
 Concept\_Id : 18071  
 Nombre de notices : [1](#)  
 Domaine : Lieux  
 Créé le : 08/02/2007  
 Modifié le : 29/01/2009  
 Lien permanent :  
<http://ark.frantiq.fr/ark:/26678/pcrtaVYMOY>

Terme(s) spécifique(s)

Terme(s) synonymes(s)

Exact :  
 38370  
 Saint Clair-du-Rhône  
 Potentiel :

Notes

Alignement

closeMatch :  
 exactMatch :


Saint-Clair-du-Rhône (en)  
 Saint-Clair-du-Rhône (es)

**Facette**

- France
  - (Pays Roussillonnais(1))
    - Saint-Clair-du-Rhône(18071)
    - Salaise-sur-Sanne(18076)
    - Saint Prim(29510)

**Image**

Bac à sable Bac à sable

 vase

Objet : Terme

Langue : français

Domaine :

Alphabétique

Permutée

Rechercher

Exporter le concept

Exporter la branche

Terme(s) générique(s)

mobilier

**réipients**

Concept\_Id : 16737  
Nombre de notices : [1316](#)  
Domaine : Sujets  
Créé le : 08/02/2007  
Modifié le : 30/06/2014  
Lien permanent : <http://ark.frantiq.fr/ark:/26678/pcrtfv4IrNiW>

Terme(s) spécifique(s)

réipient (fonction)  
réipient (typologie)  
réipient non céramique

Terme(s) associé(s)

urne  
céramique  
analyse des données  
vases  
conservation de la céramique

Terme(s) synonymes(s)

Exact :  
réipient  
vase  
Potentiel :

Notes

Thésaurus		
Recherche		
Résultat de la recherche		
Résultats de la recherche - 31		
Nom	Domaine	
<i>vase</i>	Sujets	
inscription sur vase	Sujets	
marque sur vase	Sujets	
Peintres de vase grecs	Anthropony	
vase à cuire	Sujets	
vase à parfum	Sujets	
vase composite	Sujets	
vase de bronze	Sujets	
vase de libation	Sujets	
vase de métal	Sujets	
vase de pierre	Sujets	
Vase de Portland	Oeuvres	
Vase des Perses	Oeuvres	

Exporter le concept

Terme(s) générique(s)  
mobilier

**réipients**

Hiérarchie

- Sujets
  - vie quotidienne
    - mobilier
      - réipients

réipient (fonction)  
réipient (typologie)  
réipient non céramique

Terme(s) associé(s)

urne  
céramique  
analyse des données  
vases  
conservation de la céramique

Terme(s) synonymes(s)

Exact :  
réipient  
vase  
Potentiel :

Notes

Alignement

closeMatch :  
exactMatch :

Traduction
Gefässe (de)
recipienti (it)
أوعية (ar)
vessels (en)
recipientes (es)
houders (nl)

Facette

Image

Thésaurus

français

Ok

- Anthroponymes
- Chronologie
- Lieux
- Oeuvres
- Peuples
- Sujets
  - architecture
  - art
  - céramologie
  - droit
  - défense
  - faune
  - flore
  - géographie
  - histoire-civilisation
  - iconographie
  - loisirs
  - matériaux
  - mort
  - méthodologie
  - paléographie
  - philologie
  - philosophie
  - politique

Exporter le concept

Exporter la branche

Terme(s) générique(s)

Terme(s) associé(s)

Export Skos

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<rdf:RDF
  xmlns:rdf="http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#"
  xmlns:skos="http://www.w3.org/2004/02/skos/core#"
  xmlns:dc="http://purl.org/dc/elements/1.1/"
  xmlns:dcterms="http://purl.org/dc/terms/"
  <skos:Concept rdf:about="/concept#16726">
    <skos:prefLabel xml:lang="de">Gefäss (Funktion)
  </skos:prefLabel>
    <skos:prefLabel xml:lang="nl">houders (functie)
  </skos:prefLabel>
    <skos:prefLabel xml:lang="es">recipiente (función)
  </skos:prefLabel>
    <skos:prefLabel xml:lang="it">recipiente (funzione)
  </skos:prefLabel>
    <skos:prefLabel xml:lang="fr">réipient (fonction)
  </skos:prefLabel>
    <skos:prefLabel xml:lang="en">vessel (function)
  </skos:prefLabel>
    <skos:prefLabel xml:lang="ar">(وظيفة) وعاء</skos:prefLabel>
    <skos:altLabel xml:lang="fr">réipient
fonction</skos:altLabel>
    <skos:inScheme rdf:resource="/concept#6"/>
    <skos:broader rdf:resource="/concept#16737"/>
    <skos:narrower rdf:resource="/concept#16729"/>
    <skos:narrower rdf:resource="/concept#16736"/>
  </skos:Concept>
</rdf:RDF>
```

vase à parfum

Traduction

- Gefäss (Funktion) (de)
- recipiente (funzione) (it)
- وعاء (وظيفة) (ar)
- sel (function) (en)
- ipiente (función) (es)
- nders (functie) (nl)

Facette

Image

Compte : miled.rousset  
Déconnexion

Thésaurus  
Actuel : PACTOLS(fr)

Thésaurus

Candidats

Configurations

Edition

Statistiques

Langue du thésaurus : français

Actuels

Insertion

Archives

### Liste des candidats dans PACTOLS

Nom

Nb

Etat

Nom	Nb	Etat
épigraphie latine(CA_2)	2	En attente
épigraphie grecque(CA_3)	1	En attente
époque test(CA_4)	1	En attente
épigraphie arabe(CA_1)	1	En attente
test bis(CA_5)	1	En attente
tototo(CA_6)	1	En attente

## Edition du candidat

Nouveau candidat

Validation

Nouvelle proposition

Candidat : épigraphie latine    Id : CA\_2    Nb proposition : 2    Etat : En attente

demo

magali.lugnot

Note :

il m'est vraiment nécessaire (test) !

Niveau :

épigraphie (17689)

Domaine :

Sujets (6)

Ajouter proposition : arabe (ar)

Langue

Traduction

Auteur

Pas de traduction existante.

Compte : miled.rousset  
Déconnexion

Thésaurus  
Actuel : PACTOLS(fr)

Thésaurus

Candidats

Configurations

Edition

Statistiques

### Utilisateurs

Créer nouvel utilisateur

#### Liste des utilisateurs

Pseudo	Droits		
brigitte.lequeux	admin		
demo	user		
emmanuelle.bryas	admin		
Esther	admin		
evelyne.sinigaglia	admin		
magali.lugnot	admin		
miled.rousset	admin		
patricia.moitrel	admin		
rapporteur	reporter		

### Mon compte

miled.rousset

Mot de passe actuel :

Nouveau mot de passe :

Confirmation :


Modifier mot de passe


miled.rousset@mom.fr

Nouvelle adresse :

Modifier mail

### Préférences

Langue source : Français 

Alerte nombre candidat : 5 

Valider



Compte : miled.rousset  
Déconnexion

Thésaurus  
Actuel : PACTOLS(fr)

Thésaurus

Candidats

Configurations

Edition

Statistiques

Nom

Exporter

Modifier

Supprimer

PACTOLS(TH\_1)



Traductions

PACTOLS(TH\_1)

Langue	Nom		
de	PACTOLS		
it	PACTOLS		
fr	PACTOLS		
en	PACTOLS		
ar	PACTOLS		
es	PACTOLS		
nl	PACTOLS		

Ajouter traduction

Annuler

Modifier

Nom :

Contributor :

Coverage :

Format :

Relation :

Droits :

Source :

Sujet :

Description :

Type :

Valider

Annuler

Créer nouveau thésaurus

Importer SKOS



Thesaurus language : français

Currents Insertion Archives

List of candidates in PACTOLS

Name <input type="text"/>	Nb <input type="text"/>	State
épigraphie latine(CA_2)	2	Pending
épigraphie grecque(CA_3)	1	Pending
époque test(CA_4)	1	Pending
épigraphie arabe(CA_1)	1	Pending
test bis(CA_5)	1	Pending
tototo(CA_6)	1	Pending

### Candidat edition

New candidat

Validation

New proposition

Candidat : épigraphie latine	Id : CA_2	Nb proposition : 2	State : Pending
---------------------------------	--------------	-----------------------	--------------------

demo

Note :  
il m'est vraiment nécessaire (test) !

magali.lugnot

Level :  
épigraphie (17689)

Field :  
Sujets (6)

Add proposition : arabe (ar)

Language

Traduction

Author

No existing traduction.

**Merci de votre attention**



**<http://www.frantiq.fr>**  
**[contact@frantiq.fr](mailto:contact@frantiq.fr)**

